LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

13 DE JULIO DE 1991

VOL. 3 NO. 108 P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105

SEÑORA ATACADA EN SUBTERRÁNEO (SUBWAY)

Hace varias semanas, una señora hispana, que no desea ser identificada, fué brutalmente apuñalada en la estación de trenes PATCO, en Ferry Avenue, en Camden.

Esta señora venía del trabajo, ya que ese es el único sustento de la familia, cuando se le acercó un individuo, puñal en mano, y la atacó salvajemente, tal vez con el fín de robarle. Esto sucedió a plena luz del día y en presencia de varias personas que observaban aterrorizadas, mientras la señora gritaba, desesperada.

La víctima fué finalmente auxiliada por uno de los trabajadores del mantenimiento de dicha estación, pero un poco tarde, ya que la señora fué trasladada al Hospital Lourdes, donde fué sometida a una operación de emergencia. Gracias a Dios, esta madre no murió y se está recuperando, pero no podrá regresar a su trabajo por buen tiempo.

Me pregunto...¿Qué está sucediendo en nuestra Ciudad de Camden? ¿Por qué, tanto la ciudad, como PATCO, no ponen más vigilancia, para que actos como éstos, no sucedan? ¿Hacía dónde van nuestras contribuciones de propiedades, artículos, comestibles, ... etc., que no pueden poner más policías, porque "no hay fondos"? Sin embargo, los impuestos, suben y suben.

La pasada semana, varios comerciantes de la ciudad me dieron quejas de que han sido víctimas de robos en las últimas semanas y aunque llamaron a la policía, ésta no apareció. Sin embargo, al cabo de un rato, habia un patrullero frente a dichos negocios, poniendo tickets a automóviles que estaban estacionados y cuyos dueños estaban comprando, precisamente en estos negocios.

Ante esta situación, les pedimos encarecidamente a las autoridades pertinentes, que por favor, tomen carta en el asunto lo antes posible, antes de que sea demasiado tarde, para que, tanto nuestros ciudadanos, como nuestros comercios, puedan vivir en paz!!!

CIVICAS Y CULTURALES

El día 28 de junio, el Regional Hispanic Women's Resource Center, uno de los programas de la Agencía, Hispanic Family Center, llevó a cabo los ejercicios de graduación de 44 estudiantes, quienes completaron el curso de ESL(Inglés como Segundo Lenguaje) del Programa REACH. Dicho acto se llevó a cabo en el Centro de Actividades de la Universidad de Rutgers - Camden.

La Sra. Yolanda Aguilar de Neely, directora del programa, tuvo a cargo la presentación. Fué invitada de honor, la doctora Gloria Bonilla - Santiago, quien es la responsable de que este programa(REACH) haya sido completado.

Ayudaron en la coordinación de dicha celebración, además de la Sra. Aguilar de Neely, la Sra. Norma Rosa - Santos, Wanda de Jesús y Wanda García, entre otros.

A continuación, les ofrecemos una lista de los graduandos:

Zoraida Arroyo	Aleida Orengo
Noemi Burgos	Maribel Ortíz
Luz Caraballo	Norma Pacheco
Carmen Cardenales	Iraida Pesante
Lydia Cintrón	Matilde Pichardo
Mildred Colón	Ana L. Ramos
Evangelina Cortés	Inés Ramos
Juana Dávila	Jenny Ramos
Miguel DeJesús	Esteban Reyes
Iriselis Delvalle	María L. Rivera
Juanita Díaz	Raquel Rodríguez
Ivan Espada	Brendalíz Rosado
Magda Ferrer	Ruth Ruíz
María González	Norma Santiago
Vilma López	Sonia Santos
Wanda Lorenzi	Ginette Serrano
Elsa Lozada	Mirian Vale
Zoraida Marti	Aida Vascones
Amparo Martínez	Marjorie Vázquez
Amada Matos	Lucía Vélez
Edna Mediavilla	Confesor Vidro
María Villanueva	
Zoraida Villegas	

Todas estas personas recibieron certificados. También se le otorgó certificados especiales a los siguientes estudiantes:

Luz Caraballo(2), Juana Dávila, Carmen Cardenales, Aida Vascones(2), Norma Pacheco, Matilde Pichardo, Inés Ramos y SOnia Santos.

La ceremonia culminó con un exquisito almuerzo.

Nuestras felicitaciones a los graduandos, a los profesores, Sr. Alex Pepiak, Sra. Eugenia Wilcox y Sr. Len Carber.

ADELANTE!!!



En la foto (izq.) la Sra. Yolanda Aguilar de Neely, en momentos que hacía la presentación de la Dra. Gloria Bonilla - Santiago (der.).

PRUP CELEBRA GRADUACIÓN

El viernes, 28 de junio, PRUP (Puerto Rican Unity for Progress) celebró la graduación de unos quince (15) estudiantes del curso de computadoras y mecanografía, siendo ellos:

Carlos Cintrón	Francisco Morán
Jerry L. David	Yolanda Quiles
Willhem Echevarría	Graciela Rivera
Enrique Fuentes	Abigail Rosa
Anita Jones	Julia Torres
Carlos Moctezuma	Elva Vázquez
Mireya Moctezuma	Earleen Wilson
Gloria Rodríguez	

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

El acto tuvo lugar en el Crawford's Restaurant, localizado en la Calle Market, en Camden.

Fué un acto muy lucido, al cuál hicieron acto de presencia distinguidas personalidades, entre ellos, Sr. Mickey Torres, director de PRUP, quien llevó un mensaje a los graduandos; Sra. Carmen D. Pérez, Presidenta, la cual hizo entrega de diplomas y premios; Sr. Jesús Torres, e Hilda Negrón(ambos hicieron la presentación de los invitados de honor); Sr. Aaron Thompson, alcalde de la ciudad, el Sr. José Vázquez y esta servidora.

La Sra. Pérez hizo además entrega de un premio muy especial, una placa, a la jóven Graciela Rivera, por haber sido una estudiante sobresaliente. También, el Sr. Heriberto Colón, quien estuvo a cargo del curso, fué presentando con una placa, de parte de sus estudiantes.

El Sr. Thompson se dirigió a los graduandos con un mensaje de felicitaciones. Nosotros, La Hispanidad, también felicitamos a la clase graduanda, y a todos los que trabajaron y colaboraron, por tan magnífica labor. **E X I T O ! ! !**

OCASIÓN ESPECIAL

La niña Gissela Rivera cumplió 16 años de edad, el día 23 de junio. Por tal motivo, su mamá Esther Torres, y demás familia, la felicitan.

La Sra. Esther Torres desea felicitar también a su otra hija, Dianne Ocasio, al cumplir 7 años de edad, el día 14 de junio.

Diane fué obsequiada con una actividad especial.

Felicitaciones para ambas!!!

****

El día 11 de julio, cumplió sus 17 años, la jovencita Mabel Serrano.

Felicitaciones, de parte de su esposo Rafael Pérez, su hijo Jonathan y sus padres Agnes y Raty; sus hermanos Teresita, Miguel y Randy.

Muchas felicidades!!!

****

Felicitaciones para Magdalyn Rodríguez, quien se graduó de cuarto año de la Woodrow Wilson, el pasado 20 de junio.

Magdalyn tiene planeado continuar sus estudios en el Trenton Srate College.

La felicitan, Eva, Toño y Miriam.

****

Un feliz cumpleaños, para la Sra. Dolores (Lola) Ponce, quien cumple un año más de vida, el dia 12 de julio. Felicitaciones, de parte de Marisa, Bebo e Ivelissa, y demás familiares. Doña Lola fué seleccionada, "Madre del año", por El Museo del Pueblo.

"QUE CUMPLA MUCHOS MAS !!!"

****

La Sra. Maria López (Chepa) cumplirá un año más de vida, el dia 14 de julio. Por tal motivo, su hija Agnes y demás hijos, nietos y demás familiares, desean felicitarla.



....y ¿qué dice Alicia?

He podido observar y analizar, la zizaña que existe entre los mismos hispanos. Sepan y recuerden, que mientras se sienta la rabia, odio, sarcasmo, egoísmo, envidia e intriga, no vamos a llegar a ningún lado. Tenemos que pensar que las obsesiones no componen absolutamente nada. Es nuestra comunidad,por la que tenemos que apurarnos y preocuparnos. Este pueblo no sabe lo que está sucediendo sobre la obsesión que existe dentro de varios individuos, que en mi opinión, lo que quieren buscar es sólo títulos y trabajos administrativos . Sin embargo, existen otros que están aqui...y allá (por lo que pueda suceder) para poder seguir "ordeñando la vaquita". También existen otros que son como el arróz blanco, pero que según ellos, no pertenecen a nada.. Yo personalmente le digo a todas estas clases de individuos, que se amarren bien la correa,porque el pueblo es un pueblo humilde e inteligente, que ya estamos despertando y sabemos, que si no se unen lo más pronto posible, el resultado seguirá siendo siempre...**ZERO !**



CAPÍTULO 28

N O V E L A

"TODO ACABARÁ"

Carmela y Milagros, continuaban su conversación en la habitación.

-Hija, creo que lo que vas a hacer está correcto. Ayuda a ese pobre muchacho y sácalo del vicio, hija. Él te necesita ahora más que nunca; ayúdalo.

Xavier entra al comedor y encuentra a Nidia y a su madre.

-¡Buenos Días mamá! ¡Bendición!

-Dios me lo bendiga.

-¡Hola mi amor!

-¡Hola!

Leonela -Encuentro a Nidia extraña, no sé que le pasa.

Xavier -¿Qué te pasa mi amor? ¿Es cierto lo que dice mamá?

Nidia -A mí no me pasa nada, estoy perfectamente bien.

Xavier -Si tú lo dices, okay, mi amor.

René y Evelyn se encuentran haciendo ejercicios en el parque.

Evelyn -Hemos corrido mucho. ¡Estoy cansada! Vamos a descansar, ¿sí?

René -Okay, yo también estoy cansado. ¡Ahhhhh!

Se tira sobre la grama. Evelyn lo imita y se recuesta muy cerca de él. Los dos se miran, René vé en Evelyn a Milagros(es como un espejismo) y se besan apasionadamente.

Mientras tanto, en la casa de los Brito... David se encuentra en el sótano con Rodrigo.

Rodrigo -Te ves callado, ¿Tienes problemas?

David -Sí, tengo problemas... de amor. Es la primera vez que me enamoro de verdad.

-¿Y, de quién estás enamorado?

-De Nidia, la novia de Xavier.

Milagros, Carmela y Leonela hablan del problema de Adrián.

-Pobrecito, es hora de que Milagros encuentre a alguien sincero. Ayúdalo Milagros, no te arrepentirás nunca, ya verás.

-Gracias tía, por su apoyo, gracias.

En eso, suena el teléfono y Raquel lo contesta...

-¡Buenos Días! Casa de la familia Brito. Sí claro, como no, en unos segundos, con permiso. (dirigiéndose a las damas). Es para ud., señorita Milagros, es el jóven Adrián.

Milagros -¡Gracias! ¿Hello?

-¿Cómo estás, mi amor? Soy yo, Adrián?

-¡Qué sorpresa! Yo estoy bien, ¿y tú?

-Bien también. ¿Te gustaría ir a dar una vuelta?

-¡Sí claro! ¿Cuándo vienes por mí?

-¿Qué te parece a las 12 del mediodía?

-¡Fantástico! Nos vemos luego. Bye.

Milagros, dirigiéndose a su madre...

-Era Adrián, me invitó a salir, voy a cambiarme, con permiso.

Milagros sube a su habitación.

Rèné llega a su casa acompañado de Evelyn.

-No hablemos de lo sucedido en el parque.

-¿Porque todavía amas a Milagros?

-¡Sí, la amo... la amo mucho!

-¿Qué crees si salimos por ahí?

-Buena idea, déjame ír a tomar un baño.

-Okay, yo voy a mi casa, regreso como a las 12 del mediodía. ¿Okay?

-Okay, te veo a las 12. ¡Bye!

Mientras, Adrián pasa a recoger a Milagros y se van.

Leonela -Qué bonita pareja hacen, ¿verdad Carmela?

-¡Sí, muy hermosa!

En el carro...

Adrián -¿A dónde quieres ír?

Milagros -No sé, ¿tú no tienes una idea adonde ir?

-No sé, si te gusten los zoológicos.

-¿Los zoológicos? ¡Me encantan! ¿Hay alguno cerca?

-Sí, a unos 25km de aquí. ¿Quieres ir?

-¡Por supuesto!

-Pues....a la carga!

C O N T I N U A R Á . . .

PLOMERO
ESTIMADOS GRATIS
- FRANCISCO MINIER.
757-0357
818 N. 34th ST.

Otala Grocery
68 S 30th St.
Camden 541-3617
Sandwiches, Hoagies, Cheese Steaks y Productos Hispanos

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia. Se acepta planes médicos L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos en 100% vinil
966-1816

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico y Cultural. Visítenos!!!
213 Vine St. Camden
Juan R. Dones, Dir.

WARREN B. MANGEL, DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

MISAEL'S
TOWING SERVICE
Partes Usadas - Se compran autos viejos y pagamos CASH!!!
1531 Ferry Ave Camden 609-541-4395

CARMEN'S
HOME DAY CARE
(609) 541-2616
Lic. del Estado N.J.
Niños todas edades
Día/Noche. Supervisión todo el tiempo.
987 N. 23rd Street

609-963-3300



2823 Westfield Avenue - Camden, N.J. 08105

JOSE S. TROCHE SR.
LICENSED REAL ESTATE BROKER
NOTARY PUBLIC

LOT SIZE: 26 X 45

BODY SHOP: 18 X 50

OFFICE: 9 X 18

SE VENDE...2 Edificios, que componen casa de vivienda y Taller de mecánica. Casa incluye: 3 dorm.; cocina remodelada; Calefacción nueva; alfombras, Sala y Comedor, amplios; Recién pintada, inter./exter.; Puerta nueva de acero. Taller incluye: Contador elec. y Calef. separados; Peq. ofic. y baño...y muchos "extras"
Y...todo ésto, por el increíble precio de $65,900!
LLAME AHORA MISMO...
963-3300

TAINOS BARBECUE
3301 Westfield Ave.
Camden, N. J.
(609) 365-0511
Barbecue Chicken, Ribs, Fried Pork, Chicken, Rellenos, Alcapurrias, Pasteles, Empanadillas, Salads, Sandwiches, Juice, Coffee, Tea
-Breakfast-

RIVERA-VIDAL
ASSOCIATES
- PLANOS ARQUITECTÓNICOS
- PROCESAMOS PERMISOS DE CONSTRUCCIÓN

trabajando para la comunidad hispana
(609)963-2412

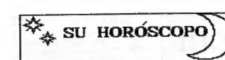
MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403

BELTRAN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St., Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

Cuqy's
SUPERMARKET
Productos tropicales, carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1888

Santos Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y se venden pasajes
Alicia y Willie
964-7337



ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Vas a tener días, o semanas, de mucho ajetreo, en actividades sociales, fiestas, invitaciones a diversos eventos y vas a triunfar en muchas cosas. Tu vida actual está llena de ilusiones para un futuro mejor. Sigue adelante, tendrás lo que deseas. **Tu número: 815**

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Vas a sentirte agotado, después de tener días de fiestas, paseos y algunas actividades familiares. Necesitarás un buen descanso y, ¿qué mejor que un retiro a un campo por unos días? Hay grupos que tienen retiros espirituales, o religiosos; únete a ellos. **Tu número: 917**

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Has pasado por una decepción abrumadora en estos días. Necesitas reflexionar y orar para que puedas encontrar la paz espiritual que deseas. Todo tiene su momento, y Dios no se olvidará de tí.

Tu número: 644

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)

Serás invitado/a, a una reunión/banquete, donde conocerás personas de alto rango. Hablarán cosas importantes y encontrarás ideas que te ayudarán a resolver asuntos que tienes pendiente para tu vida futura.

Tu número: 720

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

Este verano vas a encontrar algo, que hace tiempo estás deseando. Si eres soltero/a, conocerás la persona que va a ser tu compañero/a. Ten mucho cuidado y no tomes a la ligera la vida. Sé más conservador/a en tu forma de actuar.

Tu número: 616

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)

La vida te enseñará que no se puede jugar con el amor. Vas a pasar una decepción amorosa; pero sólo tú serás el/la culpable. Evita cometer más errores, para que seas felíz. Un premio recibirás pronto.

Tu número: 949

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)

Tu mente es un caos de dudas y preocupación. No olvides que muchas cosas de las que te pasan, es por capricho, o falta de entendimiento con los tuyos. Busca consejos en personas sinceras, cléricos, o consejeros religiosos. Eso te ayudará. **Tu número: 513**

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)

Vas a salir poco a poco de tus problemas. Te esperan días de regocijo y descanso; después volverás a la faena de actividades y eventos, en los que tú serás la/el más solicitado/a. Un aumento en tu salario, o un ascenso, tendrás antes de salir el año. **Tu número: 832**

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

Si estás casado/a y tienes hijos, trata de darle todo el respeto y amor que puedas. Hay algo que podría causarles un disgusto y pueden llegar a una separación. Pueden ser muy felices, si escuchan mi consejo. Con amor, se vence todo lo negativo. **Tu número: 042**

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

Eres una persona de mucha ambición y creatividad y puedes obtener muchas cosas buenas y tener mucho dinero, pero debes ser prudente y no malgastar el dinero en cosas innecesarias. Vás a viajar en este verano y a conocer nuevas amistades.

Tu número: 300

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Debes cuidar un poco tu salud. Hay algo en tu sistema corporal, que puede causarte días en cama. No fumes, no tomes alcohol y descansa cuando vengas de fiestas. No te vayas a dormir a altas horas de la noche. Serás muy felíz en el futuro, si coges mis consejos.

Tu número: 123

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Para los de este signo, hay mucha variación, según las personas. Algunos, pueden ser muy felices en sus hogares y empleos. Otros, pueden verse envueltos en problemas, tanto en el hogar, como en el negocio, o empleo. Cúidense de no cometer errores y todo le saldrá bien.

Tu número: 640

LA COCINA DE MAMÁ



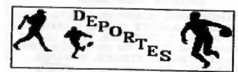
FLAN DE PIÑA

Ingredientes:

- 4 huevos
- 1 taza de azúcar
- 2 tazas jugo de piña
- 2 cda. maicena
- ¼ taza azúcar para caramelo

Procedimiento:

Prepare un molde, o una cacerola con caramelo. Una los huevos con el azúcar y mezcle bien. Disuelva la maicena en un poco de jugo de piña, mezcle bien. Eche la mezcla en el molde, o cacerola acaramelado. Cueza al Baño de María, o al horno, a 235°F. Cuando esté cocido, déjese enfriar, antes de servirlo. **NOTA:** Si usa huevo en polvo, mezcle 10 cucharadas de huevo en polvo cernido con 10 cucharadas de agua; ésto es el equivalente de 4 huevos frescos.



El Sr. José Nieves, nos informa que a partir del 8 de julio, hasta el día 11 de agosto, se estarán presentando los torneos de Softball. Los mismos estarán representados por seis equipos y cada uno jugará un juego.

El "Play-Off", se llevará a cabo del 12 - 18 de agosto; luego la serie final se llevará a cabo del 19 - 25 de agosto, 1991.

Estos torneos serán dedicados al Sr. Jaime Más, por su cooperación tan desinteresada.

Por favor, asista a estos torneos.

++++++++++++++++++++++++++++++++++++

El equipo de softball de niñas, de las Pequeñas Ligas, de la Iglesia Holy Name - **LAS MUÑECAS** - se proclamaron campeonas el pasado 5 de julio, al ganarle a - **LAS PIRATAS** - con anotación de 19 - 18.

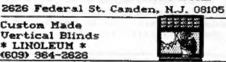
Las niñas que componen el equipo campeón, son las siguientes:

Ana C. Rodríguez	Jessica Cabrera
Christine Barrientos	Lillian Aquino
Milagros Cordero	Melissa Cosme
Kylene Medina	Eulalia Pérez
Jennifer Barrientos	Johanna Rivera
Jacqueline Barrientos	Rebeca Arriaga
Cybil D. Strickland	Vanessa Santiago
Lettisha Rodríguez	

Manager - Hilda Barrientos
Coach - Robby Barrientos

La Sra. Iris Ayala desea felicitar a todas estas niñas, en especial a su hija, Lillian Aquino.

FELICITACIONES !!!





Ha llegado el verano y es tiempo de vacunar una vez más a los animalitos domésticos contra la rabia.

El Departamento de Salud y Servicios Humanos, del COndado de Camden, está ofreciendo clínicas de vacunación, completamente **GRATIS**, para que todo dueño de perros/gatos, vacune a su animalito. Las mismas se estarán ofreciendo aún, en los siguientes centros:

Malandra Hall (Fairview)
2:00pm - 4:00pm
12 de julio, 1991.

Whitman Park Youth Organization
10:00am - 12:00pm
14 de julio, 1991.

Si usted quiere mucho a su perro/gato, y lo quiere proteger contra la rabia, vacúnelo. No le cuesta nada y podría salvarle la vida.